

# ASTROGRAPH

CARAN P'ACHE + MB&F  
Genève HOROLOGICAL LAB

*A Creative Odyssey*



# ASTROGRAPH

## MB&F + CARAN D'ACHE

وقد أسفر التصميم الابتكاري لقلم «أستروغراف» الجديد، فضلاً عن العديد من التحديات التي أمكن التغلب عليها خلال عمليات تطوير مكونات كل جزء فيه، عن تقديم أعقد قلم تم إنتاجه داخل ورشات «كاران داش» على مرّ تاريخها.

**الملخص**  
جنيف، أكتوبر ٢٠١٦ - تعاونت دار «كاران داش»، ذات التاريخ العريق في إنتاج الأقلام الفاخرة، مع المختبر الساعاتي المرموق المُمثّل في دار «إم بي آند إف» من أجل رسم ملحمة إبداعية فريدة تمثّلت في: قلم «أستروغراف» غير المسبوق.

يعود مصدر إلهام هذا القلم الجديد إلى شغف مؤسس «إم بي آند إف»، المبدع ماكسيميليان بوسير، بتجسيد أحلام طفولته لغزو الفضاء عبر عالم الأقلام وأدوات الكتابة. ولم يتردد مسؤولو «كاران داش» في تجنيد طاقاتهم الإبداعية والتقنية بحماس بالغ من أجل خوض هذه المغامرة الفريدة، والتي كانت مثيرةً وفاقحة التعقيد، وتمثّلت نتيجتها في قلم «أستروغراف» الذي يعكس المهارات الإبداعية الفياضة التي يتمتع بها مصمموه، في ظلّ اتحاد فني فريد يضرب بجذوره في أعماق القيم المشتركة التي تؤمن بها الشركتان، وهي: الإبداع الذي لا يعرف حدوداً، والاحترام الفائق للتقاليد، والجودة التي لا تقبل بأدنى مساومة، علاوة على براعة الصناعة السويسرية.

**بداية المغامرة**  
بدأت مغامرة «أستروغراف» قبل أربع سنوات، حينما كشف ماكسيميليان بوسير للفريق الإبداعي لدى «كاران داش» عن فكرته المذهلة القائمة على:

إفساح المجال أمام تجسيد أحلام طفولته بالسفر إلى الفضاء عبر قلم مبتكر. وقد مهّد لقاؤه مع مسؤولي «كاران داش» الطريق أمام تنفيذ هذه الفكرة غير المسبوقة، والتي كانت شاعريةً بقدر كونها منطقيةً على تحديات تقنية فائقة، وتحولها إلى واقع ملموس. وقد استندت فرق عمل «كاران داش» - التي تهيمن عليها روح الاستكشاف - إلى خيال أفرادها وعبقريتهم التقنية لبناء صاروخ متكامل المعالم - والذي هو في الواقع قلم استثنائي يوفر الراحة التامة حال استقراره بين أصابع اليد عند استخدامه. ويذكرنا «أستروغراف» بأننا جميعاً نخفي بعضاً من أحلام الطفولة في قلب كل منا.

**تحديات تقنية**  
انطوى تطوير «أستروغراف» على تحديات حقيقية، ولذلك تم إنفاق أربع سنوات كاملة للنقاشات والتحضيرات التي كانت بمثابة فترة المخاض اللازمة لإنتاج هذا القلم وتنفيذ فكرته التقنية على أرض الواقع بشكل مثالي. وأسفر ذلك التعاون عن قلم ينعم بتصميم مستقبلي وبنطوي على كم كبير من الخصائص الابتكارية التي توفرها مكوناته البالغة ٩٩ مكوناً، والتي تشمل: وحدة مزودة بـ«حافطة» لتثبيت القلم في الوضع العمودي، وعلبة تقديم على شكل منضّة إطلاق الصواريخ، ومجسم مغناطيسي صغير على شكل تمثال رائد فضاء... وقد استغرق الأمر عاماً كاملاً من أجل تطوير القلم وإخراجه في شكله النهائي. ويتطلّب إنتاج كل قلم من هذا الموديل أكثر من ٥٠٠ عملية يدوية، وهو بحد ذاته دليل كافٍ على طابع المغامرة الذي يعتريه.



### الملخص

بداية المغامرة

تحديات تقنية

على متن «أستروغراف»

لائحة المواصفات التقنية

«كاران داش»... دار إنتاج أدوات الكتابة الراقية

«إم بي آند إف» - نشأتها كمختبر للمفاهيم

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بـ:

شاري ياديغاروغلو،

إم بي آند إف إس إيه،

RUE VERDAINE 11, CH-1204

جنيف، سويسرا

بريد إلكتروني: CY@MBANDF.

COM هاتف: +41225081033

# ASTROGRAPH

## MB&F + CARAN D'ACHE

### على متن «أستروغراف»

يعيد «أستروغراف»، بقوامه الرشيق وتصميمه الغني بالانحناءات المثيرة، إلى الأذهان على الفور شكل الصاروخ الفضائي. ويتعزز تركيبه السلس بزخرفة على شكل مربعات متجانبة، بطلاء الأنتراسيت - وهي عملية ذات مواصفات دقيقة بشكل غير مسبوق قام على تنفيذها حرفيون مهرة

ومبدعون ذوو خبرات خاصة وحصريّة على «كاران داش». وتم تنفيذ أبعاد القلم بما يضمن طابع التوازن المثالي لكامل أجزائه، بحيث يستقر براحة تامة وإحكام بالغ بين أصابع اليد عند استعماله.

وتتعرّز البنية التركيبية المتسقة للقلم بفضل آلية عبقرية مستوحاة من شكل السكين الشخصي: حيث يبرز ذراع صغير - مدخل الصاروخ، وهو مخفي في حلقة القلم - يمكن من خلاله تفعيل خاصية خفض أرجل وحدة التثبيت الثلاث بشكل متزامن ومتسق. وهذه الأرجل، تماماً مثل السلم الصغير الذي يمتد على طول «محركات الصاروخ»، بها أجزاء مسفوعة بالرمال، وساتانية، ومطلية بالروديوم. وبمجرد فتح أرجل وحدة التثبيت، يمكن تثبيت «أستروغراف» عمودياً، بحيث يشبه صاروخاً على أتم الاستعداد للانطلاق إلى الفضاء الخارجي.

ويأتي صاروخ «أستروغراف» مجهزاً أيضاً بمجسم صغير لرائد فضاء. ولأنه مطلي بالروديوم ومغناطيسي، فإنه يمكن أن يلتصق بأي جزء من جسم القلم، تعبيراً عن كونه جاهزاً لـ«الصعود على متن الصاروخ».

ولبت أجواء المرح، تم ابتكار صندوق تقديم بمواصفات خاصة على شكل منصّة إطلاق للقلم «أستروغراف». ويمكن وضع هذا القلم فوقه في الوضع العمودي، ليتجه نحو الفضاء: ٥، ٤، ٣، ٢، ١... لقد أقلعنا بالفعل!

وعند فكّه بتدويره حلزونياً، يكشف التصميم عن قلم بنافورة حبر مستقر بالداخل. و«ينطلق» قلم نافورة الحبر من «قاعدته» ليستقر بين أصابع اليد التي ستدوّن به بقية فصول القصة، ليخطّ بحبره النقي على الورق الأحلام الخاصة بالتحليق في السماء، والسرعة، وغزو الفضاء. وعند هذه النقطة، يكشف «أستروغراف» عن هيئته المثيرة بكامل أبعادها، فيثيرك كي: تلمسه، وتستشعر سلاسة فكّه عند الحاجة لإخراجه من الغطاء، وتستمتع بأسلوب مرور سنّه، المصنوع من الذهب عيار ١٨ قيراطاً والمطلي بالروديوم، على الورق بكل سلاسة...

ويتوفر «أستروغراف» بثلاثة أنماط زخرفية: إما بطلاء الروديوم العالي اللعة، أو بطلاء الروديوم المسفوع بالرمال مظهر مُطفاً، أو بطلاء الروثينيوم والأنتراسيت. وتخاطب هذه النسخ المحدودة الكمية عشاق الإبداعات الفنيّة غير التقليدية - وأولئك الذين نجحوا في الاحتفاظ بجزء مهم من أحلام طفولتهم.



### الملخص

بداية المغامرة

تحديات تقنية

على متن «أستروغراف»

لائحة المواصفات التقنية

«كاران داش».. دار إنتاج أدوات الكتابة الراقية

«إم بي آند إف» - نشأتها كمختبر للمفاهيم

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بـ:

شاري ياديغاروغلو،

إم بي آند إف إس إيه،

RUE VERDAINE 11, CH-1204

جنيف، سويسرا

بريد إلكتروني: CY@MBANDF.

COM هاتف: +41225081033





# ASTROGRAPH

## MB&F + CARAN D'ACHE

### لائحة المواصفات التقنية

يتوفر قلم «أستروغراف» المحدود الكمية بثلاثة أنماط جمالية:  
- بطلاء الروديوم العالي اللمعة، في نسخة بنافورة حبر  
- بطلاء الروديوم المطفأ، في نسخة بنافورة حبر أو بكرة دوارة  
- بطلاء الروثينيوم والأنتراسيت، في نسخة بنافورة حبر

احتفاءً بالملكوّنات الجديدة التي تم تطويرها خصيصاً من أجل «أستروغراف» المحدود الكمية، والبالغة ٩٩ مكوّنًا، تم ترقيم أقلام نافورة الحبر وأقلام الكرة الدوّارة الـ٩٩ على النحو التالي: «١ من ٩٩ قطعة».

### قلم نافورة الحبر

القلم مجهّز بمضخة حبر، ويمكن أيضاً استعمال خراطيش الحبر. سنّ القلم مصنوع من الذهب عيار ١٨ قيراطاً بطلاء الروديوم، ويتوفر بالحجم المتوسط. تتوفر أسنّة بأحجام أخرى عند الطلب.

### قلم الكرة الدوّارة

القلم مجهّز بخرطوشة حبر لقلم كرة دوّارة من «كاران داش».

### جسم القلم

جسم هذا القلم الذي يتخذ شكل الصاروخ مطلي بالروديوم، يلمس إما عالي اللمعة أو مسفوح بالرمل وغير لامع، أو بطلاء الروثينيوم والأنتراسيت. وأشكال المربعات الجمالية بطلاء الأنتراسيت.

### الحلقة

تتصل بقاعدة «المحرّك»، وهي مزخرفة بشعار كلٍ من «كاران داش»، و«إم بي آند إف»، وشعار «صنع في سويسرا».

### القاعدة

قاعدة «المحرّك» مطلية بالروثينيوم. وأرجل وحدة التثبيت، والمفاصل، والسلم الصغير مصقولة، ومسفوعة بالرمال، وساتانية الملمس، ومطلية بالروديوم. والجوانب والحواف عالية الصقل.

### الترقيم

ترقيم عام: تظهر عبارة «١ من ٩٩ قطعة» (بالإنجليزية) محفورة على إحدى أرجل قاعدة تثبيت المركبة الفضائية.

### مجسّم رائد الفضاء

مجسّم مغناطيسي لرائد فضاء، بطلاء الروديوم والفضة، يمكن تثبيته عند الحجة على جسم القلم.

### قاعدة «منصة الإطلاق»

بتصميم مستوحى من منصة إطلاق المركبات الفضائية. وتتخذ القاعدة شكلاً مستديراً، وهي مجهّزة بثلاث أرجل مفصلة، وبالتالي يمكن حفظ القلم بالداخل أو عرضه بالخارج، ويستقر القلم في الجزء الأوسط بوضع عمودي.



### الملخص

### بداية المغامرة

### تحديات تقنية

### على متن «أستروغراف»

### لائحة المواصفات التقنية

### «كاران داش».. دار إنتاج أدوات الكتابة الراقية

### «إم بي آند إف» - نشأتها كمختبر للمفاهيم

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بـ:

شاري ياديغاروغلو،

إم بي آند إف إس إيه،

RUE VERDAINE 11, CH-1204

جنيف، سويسرا

بريد إلكتروني: CY@MBANDF.

COM هاتف: +41225081033



# ASTROGRAPH

## MB&F + CARAN D'ACHE

### «كاران داش».. دار إنتاج أدوات الكتابة الراقية

بصفتها الوريثة الشرعية لخبرات عملية نادرة ومهينة تراكمت على مدار أكثر من قرن من الزمان، دأبت «كاران داش»، منذ تأسيسها عام ١٩١٥، على غرس روح الأناقة والعناية الفائقة التي بفضلها تركزت الدار دوماً خبراتها من أجل ابتكار أدوات كتابة فاخرة بمعنى الكلمة. وعلى خلفية احترام تقاليد التصنيع السويسرية العريقة، وبالنظر إلى الجودة التي لا تقبل بأدنى مساومة، فضلاً عن البراعة التقنية التي يضرب بها المثل في الامتياز والدقة، تواصل «كاران داش» التزامها نحو الابتكار والإبداع الذي لا يعرف حدوداً. وتشهد أدوات الكتابة المذهلة من إنتاجها - والتي هي في الواقع تُحف عالية القيمة يتم إنتاجها بكميات محدودة - على مهارة الجمع بين البراعة التقنية، والكفاءة المطلقة، والرقى الفني غير المسبوق.

### «إم بي آند إف» - نشأتها كمختبر للمفاهيم

نجحت «إم بي آند إف» (اختصار لعبارة «ماكسيميليان بوسير وأصدقائه») في اتباع مسار رائد في عالم صناعة الساعات السويسرية، بينما تحافظ في الوقت ذاته على احترامها البالغ للتقاليد. ويقوم المؤسس وفريقه من الأصدقاء، الذين يشتهرون جميعاً بعشق الفنون الميكانيكية والتصاميم الراقية، بابتكار «آلات زمنية»، ومنحوتات حركية، وروبوتات صغيرة تعيد جميعها إلى الأذهان عالم طفولتهم، بالاعتماد على: الأبطال الخارقين المستوحين من عالم الخيال العملي، وأفلام الكرتون، وأساطير السيارات، وتصاميم عالم الطيران والفضاء.

### الملخص

### بداية المغامرة

### تحديات تقنية

### على متن «أستروغراف»

### لائحة المواصفات التقنية

### «كاران داش».. دار إنتاج أدوات الكتابة الراقية

### «إم بي آند إف» - نشأتها كمختبر للمفاهيم

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بـ:

شاري ياديغاروغلو،

إم بي آند إف إس إيه،

RUE VERDAINE 11, CH-1204

جنيف، سويسرا

بريد إلكتروني: CY@MBANDF.

هاتف: +41225081033 COM

### THE MACHINE



ASTROGRAPH RODHIUM MATT OPEN

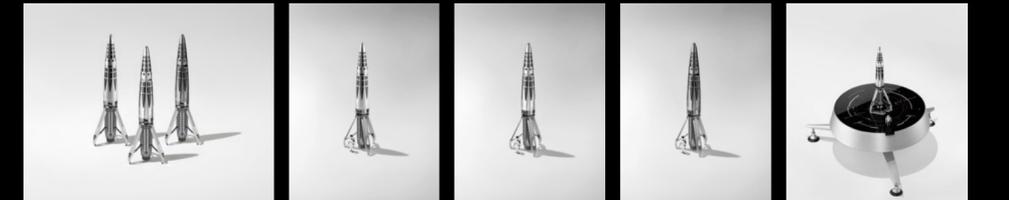
ASTROGRAPH RUTHENIUM OPEN

ASTROGRAPH RODHIUM MATT CLOSED

ASTROGRAPH RODHIUM HIGH GLOSS

ASTROGRAPH RUTHENIUM

ASTROGRAPH RODHIUM MATT (ROLLER PEN)



ASTROGRAPH THREE VERSIONS

ASTROGRAPH RODHIUM MATT ASTRONAUT

ASTROGRAPH RODHIUM HIGH GLOSS ASTRONAUT

ASTROGRAPH RUTHENIUM ASTRONAUT

ASTROGRAPH SET



ASTROGRAPH SET PROFILE

ASTROGRAPH CLOSE-UP FEET

ASTROGRAPH CLOSE-UP JET ENGINE

### CARAN D'ACHE



CARAN D'ACHE SAVOIR FAIRE

CARAN D'ACHE EXTRUSION OF LEADS

CARAN D'ACHE HISTORY

CARAN D'ACHE MANUAL POLISHING

### MB&F



MB&F WORKSHOP 1 ©Jake Reeder

MB&F WORKSHOP 2 ©Jake Reeder

MB&F WORKSHOP 3 ©Jake Reeder

MB&F WORKSHOP 4 ©Jake Reeder

### THE FILM

